

Е. С. Панкова

**– По существу? – «По веществу!»:  
о текстологической ошибке в изданиях пьесы Л. Андреева «К звездам»**

Автор статьи выявляет текстологическую ошибку, допущенную первыми издателями пьесы Леонида Андреева «К звездам» (1906), напечатавшими в поэтической вставке «хотя по существу в нем стоимости мало» и доказывает неопровержимость выражения «хотя по веществу в нем стоимости мало».

Ключевые слова: текст, текстология, вещество, перевод, реминисценция, оригинал, первоисточник, вселенная, гелиоцентрическая система мироздания, параллактический инструмент

Ekaterina S. Pankova

**– To be essentially? – «Substance!»:  
the error in the editions of the play «To the stars» by Leonid Andreev**

The author of the article reveals the error in the editions of the first publishers of the play «To the stars» (1906) by Leonid Andreev. It was printed in poetic inserting «though in fact it cost a little» and proves cogency of the expression «though substance in it cost a little».

Keywords: text, textual studies, substance, translation, reminiscence, the original, primary source, cosmos, the heliocentric system of the universe, paralactic tool

Пьеса Леонида Андреева «К звездам» (авторская дата завершения – 3 ноября 1905 г.) к настоящему времени исследована достаточно полно, в разных аспектах (работы и отдельные статьи андрееведов: Л. Н. Афонина, А. Л. Дымшица, К. Д. Муратовой, Ю. В. Бабичевой, Л. А. Иезуитовой, В. А. Келдыша, Ю. Н. Чирвы, А. В. Богданова, Б. С. Бугрова, А. Руднева, В. Н. Чувакова, Л. Н. Кен).

Значительный пласт пьесы связан с именем выдающегося филолога – академика Ф. Е. Корша. В его «замечательном по красоте и верности переводе»<sup>1</sup> с латинского на русский было опубликовано стихотворение датского астронома и поэта Тихо Браге, написанное как благодарный ответ на врученный ему параллактический инструмент, который был изготовлен собственноручно Николаем Коперником<sup>2</sup>.

Стихотворение включил в свою научную статью «Коперник и Тихо Браге» профессор Московского университета, астроном В. К. Цераский. В 1901 г. ученый лично побывал там, где трудился Коперник, осмотрел комнату, в которой обитал создатель гелиоцентрической системы мироздания; профессору из России подарили копию портрета Коперника. Подготовленную статью В. К. Цераский опубликовал в популярно-научном иллюстрированном журнале «Научное слово»<sup>3</sup>.

Как известно, в ту пору Л. Андреев по окончании Московского университета работал в газете «Курьер». Наряду с журналистски-

ми обязанностями он развивал в себе навыки писателя.

В период формирования собственного творческого почерка Л. Андреев старался быть в курсе событий московской литературной жизни. Неудивительно, что он не прошел мимо упомянутого журнала<sup>4</sup>, задержав внимание на статье В. Цераского. Данная статья наряду с книгой Г. Клейна «Астрономические вечера»<sup>5</sup> послужила Л. Андрееву одним из стимулов к созданию пьесы, которую он по завершении назовет «К звездам»<sup>6</sup>.

При чтении статьи Л. Андреев обратил внимание на поэтическую вставку в строго научном тексте – стихотворение Тихо Браге о Копернике и изобретенном им параллактическом инструменте. Возможно, эта вставка побудила Л. Андреева ввести фигуру датского астронома и его гимн Копернику в задуманную им пьесу<sup>7</sup>.

Тихо Браге сочинил хвалебное стихотворение на латинском языке. В качестве достойного переводчика на русский язык редакцией журнала был приглашен Ф. Е. Корш<sup>8</sup>. Будучи к тому времени в звании академика (АН, Петербург, 1900), Корш не ограничил себя изучением только латинского стихотворного текста. Ученый вникал и в родной для Браге датский язык, пользуясь рекомендациями датского консула, латиниста и слависта Копенгагенского университета Т. И. Ланге<sup>9</sup>.

Поэтическая вставка в переводе Ф. Е. Корша впечатлила Л. Андреева и он

решил ввести ее в качестве реминисценции в текст задуманной пьесы.

По каким-то соображениям Л. Андреев опустил первые шесть строк стихотворения:

Тот муж, подобного которому веками  
Рождает к доблестям ревнивая земля,  
Какого для себя родить чуть могут сами  
Светила, хоть они небесные поля  
Чрез столько полюсов и центров пробегают  
Кругами без числа и устали не знают<sup>10</sup>.

Он предпочел сразу представить читателю героя строками следующего абзаца:

Тот, солнцу кто сказал:  
Сойди с небес и стой!

Остальной текст поэтической вставки Тихо Браге, включая и три заключительные строчки, Л. Андреев оставил без изменения в версии переводчика:

Хотя **по веществу** в нем стоимости мало,  
Но золото само, когда б имело ум,  
Такому дереву завидовать бы стало  
(выделено мною. – Е. П.)<sup>11</sup>.

Под «веществом» имелся в виду тот ходовой, не самого высокого сорта, древесный материал, из которого был изготовлен инструмент<sup>12</sup>. Сочинитель оды неторопливо подводил читателя к осмыслению этой существенной подробности, постепенно вводя три вида сосновых обрезков: «палочки», «кусочки дерева», «тоненькие жерди». В том и состояло чудо изобретения, что при малой стоимости **вещества** мастер-изготовитель Николай Коперник сумел добиться высочайшей эффективности действия прибора (выделено мною. – Е. П.).

Три года спустя у журнала «Научное слово» объявился оппонент в лице товарищества «Знание». Это издательство, впервые целиком напечатав пьесу «К звездам»<sup>13</sup>, без всяких оснований фразу Тихо Браге «Хотя **по веществу** в нем стоимости мало» подменило другой: «Хотя **по существу** в нем стоимости мало»<sup>14</sup> (выделено мною. – Е. П.). Существо изобретения Коперника было и остается огромным, оно заключается в скрытых внутри конструктивных особенностях прибора, позволивших Копернику убедительно доказать двойное движение Земли.

В словаре Д. Н. Ушакова слово «существо» трактуется как обозначение «сущности», т. е. крайне важной для чего-нибудь составляющей по своей принципиальности, первостепенности»<sup>15</sup>.

Именно существом своим, т. е. техническими достоинствами, изобретение Коперника способствовало стремительному прорыву в познании устройства Вселенной, открытию вращения планеты Земля вокруг своей оси и вокруг Солнца.

Вещество же, из которого сделан инструмент, повторим: «палочки», «кусочки дерева», «тоненькие жерди» – сами по себе не обладали ни большой стоимостью, ни такой силой, чтобы Коперник мог «раскрутить Землю и остановить Солнце».

Сборник товарищества «Знание» издан без комментариев, в нем нет ссылки на первоисточник поэтической вставки Тихо Браге, не указан автор ее перевода на русский язык. Издатели пренебрегли требованием обязательного сличения текста, предназначенного к публикации, с авторским вариантом. В данном случае полноправными авторами реминисцентного вкрапления в андреевской пьесе являются Тихо Браге и Ф. Е. Корш. Их версия («Хотя по веществу в нем стоимости мало») опубликована за три года до сборника «Знание», она заключает в себе истинно верный, адекватный смысл. Ф. Е. Корш уже тогда пользовался большим авторитетом, он был не только переводчиком, но и крупным ученым, автором солидных трудов по разным аспектам филологической науки (сравнительно-историческое языкознание, стихосложение, тюркология, орфоэпия)<sup>16</sup>.

При своей чрезмерной загруженности Ф. Е. Корш, возможно, не смог прочесть опубликованный вариант пьесы «К звездам» в сборнике «Знание». Тогда бы он пресек дальнейшее тиражирование выражения «**по существу**».

Допущенная «Знанием» нелепость перекочевала в издание товарищества А. Ф. Маркс (1913)<sup>17</sup>, которое также не снабжено комментариями.

После смерти Ф. Е. Корша (1915) не нашлось энтузиастов, чтобы восстановить в правах его вариант перевода Тихо Браге. Массовому читателю предлагалась неверная версия поэтической вставки, что отрицательно сказывалось на понимании ее в контексте всей пьесы.

Сам Л. Андреев также не проявил должной бдительности. Знакомая с четвертым томом Полного собрания своих сочинений<sup>18</sup>, писатель не придал значения редакционному замечанию о том, что текст пьесы «К звездам» сверен с первой публикацией в сборнике «Знание». Но ведь в нем и была допущена текстологическая ошибка, которую не обнаружил Л. Андреев.

Относительно всей пьесы вставка из Тихо Браге является чужим текстом, введенным Л. Андреевым. Ему как автору надлежало проследить, соответствует ли текст реминисценции источнику заимствования – статье профессора В. Цераского «Коперник и Тихо Браге», напечатанной в журнале «Научное слово»<sup>19</sup>. Этого не было сделано.

После очередного выпуска Собрания сочинений Л. Андреева<sup>20</sup>, где не была устранена подмена должного выражения «**по веществу**» на неверное «**по существу**», наступил длительный период, когда произведения писателя не издавались. Умолчание было нарушено в 1959 г. выпуском однотомника пьес<sup>21</sup> с вступительной статьей А. Л. Дымшица<sup>22</sup> и примечаниями В. Н. Чувакова<sup>23</sup>.

Вставка из Тихо Браге напечатана без первых шести строк<sup>24</sup>; здесь издатели учли волю автора пьесы. Зато они, вопреки варианту Тихо Браге, продублировали неприемлемую строчку: «Хотя **по существу** в нем стоимости мало» (выделено мною. – Е. П.). В. Н. Чуваков сообщил читателям, что пьеса печатается по тексту издания товарищества А. Ф. Маркс (СПб., 1913), сверенному с первой публикацией в сборнике «Знание»<sup>25</sup>. Это разъяснение нельзя считать обоснованием правомерности выражения «**по существу**». Автор комментариев умолчал о том, что стихотворение Тихо Браге в переводе Ф. Е. Корша впервые было напечатано тремя годами ранее сборника «Знание» в варианте, адекватном переводу Ф. Е. Корша, в частности: «Хотя **по веществу** в нем стоимости мало» (выделено мною. – Е. П.).

В 1989 г. вышло двухтомное издание драматических произведений Л. Андреева<sup>26</sup>. Составитель, автор вступительной статьи и примечаний Ю. Н. Чирва сопроводил выпуск обстоятельным рассмотрением семнадцати пьес Л. Андреева, высветив особенности драматургического мастерства писателя. Свои наблюдения и размышления исследователь завершил обобщающим выводом о неповторимой художественной природе творчества Л. Андреева<sup>27</sup>.

В местах, связанных с поэтической вставкой Тихо Браге, снова не обошлось без неточностей. По инерции повторена абсурдная фраза «Хотя **по существу** в нем стоимости мало»<sup>28</sup> (выделено мною. – Е. П.).

Русский ученый с мировым именем академик Ф. Е. Корш перевел первую из трех ключительных строк оды правильно: «Хотя **по веществу** в нем стоимости мало» (выделено мною. – Е. П.). Это не только зафиксировано при первой публикации в журнале «Научное

слово», но и закреплено в опубликованных работах специалистов-астрономов: В. К. Цераского<sup>29</sup>, С. Н. Блажко<sup>30</sup>, К. Л. Баева<sup>31</sup> Ю. А. Белого<sup>32</sup>, И. Н. Веселовского и Ю. Белого<sup>33</sup>.

В примечаниях Ю. Н. Чирвы сказано: «**Отрывок** из стихотворения Тихо Браге, посвященного параллактическому инструменту Коперника, Андреев приводит в переводе Ф. Е. Корша»<sup>34</sup>. Учтитывая, что все стихотворение состоит из 34 строк, а персонаж – Сергей Терновский читает сыну Пете в полный голос, без пропусков, 28 строк, то слово «отрывок» можно посчитать невольной оговоркой комментатора.

В 1990 г. было предпринято издание Собрания сочинений Л. Андреева в шести томах<sup>35</sup>. Составитель Е. М. Жезлова при подготовке текста к печати не учла первой публикации стихотворения Тихо Браге в переводе Ф. Е. Корша со строчкой: «Хотя **по веществу** в нем стоимости мало» (выделено мною. – Е. П.). В результате несоблюдения правил текстологии и в этом издании напечатана абсурдная строка: «Хотя **по существу** в нем стоимости мало...» (выделено мною. – Е. П.).

Автор комментариев А. В. Богданов<sup>36</sup> не придал значения ошибочной фразе: «хотя **по существу** <...>», более того, он оставил без внимания целиком четвертое действие пьесы.

Последний на данный момент выпуск пьес Л. Андреева<sup>37</sup> подготовил профессор Б. С. Бугров<sup>38</sup>. При достаточно обширном научном сопровождении тома в тексте оды Тихо Браге исследователь не исключил укоренившуюся ошибку и повторил нелепый вариант: «Хотя **по существу** в нем стоимости мало...»<sup>39</sup> (выделено мною. – Е. П.). Тем самым автор вступительной статьи поддержал абсурдную трактовку, согласно которой в изобретении Коперника стоимости мало в самом существенном достоинстве, т. е. в его конструктивных, научно выверенных особенностях.

В следовании примелькавшейся фразе «**по существу** в нем стоимости мало» без критического ее осмысления сказывается пренебрежение основным принципом текстологии, согласно которому при каждом переиздании «текст должен быть изучен целиком, безо всяких пропусков»<sup>40</sup>. В данном случае подготовленный к изданию текст стихотворения Тихо Браге не был сверен с его первой публикацией, осуществленной специалистом-астрономом В. Цераским<sup>41</sup>.

Издательства, внедрявшие в сознание читателей словесную формулу «**по существу** в нем стоимости мало», не мотивировали выбор данного варианта, игнорировали ис-

точники, в которых было правильно напечатано: «...**по веществу** в нем стоимости мало».

В процессе подготовки к изданию находится Полное собрание сочинений Л. Н. Андреева в 23 томах. Велик соблазн убедить себя в том, что поэтическая вставка Тихо Браге в четвертом действии пьесы Андреева «К звездам» обретет тот подлинный смысл, который был вложен в нее автором Тихо Браге и переводчиком Ф. Е. Коршем, а строка «Хотя **по веществу** в нем стоимости мало» займет положенное ей место.

Предвидим возражение: «<...> рукопись <...> хранится ныне в Архиве Гуверовского института»<sup>42</sup>. Позволим себе ответить контрдоводом. Автор данной статьи не ставит под сомнение весь текст пьесы «К звездам». Речь идет о фрагменте: «хотя **по существу** в нем стоимости мало» (выделено мною. – Е. П.) – как искаженном варианте автора – Тихо Браге, как переиначенной версии перевода Ф. Е. Корша и как абсурдном по смыслу утверждении, требующем восстановления единственно верного словесного оборота: «хотя **по веществу** в нем стоимости мало» (выделено мною. – Е. П.). Так это было переведено Ф. Е. Коршем и напечатано в журнале «Научное слово», откуда Л. Андреев заимствовал данный фрагмент и ввел в пьесу «К звездам».

Кроме высказанных доводов в пользу исключения из текста андреевской пьесы абсурдного выражения «хотя **по существу** в нем стоимости мало» и замены его истинно правомерным «хотя **по веществу** в нем стоимости мало», сошлемся на труды группы ученых, специалистов-астрономов.

Ни один из тех, с чьими научными исследованиями мы имели возможность ознакомиться, при цитировании оды Тихо Браге не привел выражение: «хотя **по существу**...», все, как один, следуют версии Ф. Е. Корша, зафиксированной в статье профессора-астронома В. Цераского: «хотя **по веществу** в нем стоимости мало...».

С. Н. Блажко (1870–1956) – директор обсерватории Московского университета (1918–1931), член-корреспондент АН СССР (с 1929 г.), ученый-практик – в 1926 г. издал написанную им книгу «Коперник»<sup>43</sup>, в которой воспроизвел оду Тихо Браге, включая фрагмент «хотя **по веществу** в нем стоимости мало»<sup>44</sup> со ссылкой на журнал «Научное слово».

К. Л. Баев (1881–1953) – доктор физико-математических наук, профессор – в книге «Коперник»<sup>45</sup> на страницах 59–60 воспроизвел полностью 34 строки поэтической вставки Тихо Браге, включая выражение «хотя **по**

**веществу** в нем стоимости мало» (выделено мною. – Е. П.). Спустя некоторое время К. Л. Баев значительно расширил круг энтузиастов, посвятивших себя изучению астрономических проблем, опубликовал исследование «Создатели новой астрономии»<sup>46</sup>. На странице 24 издания 1948 г. приведена интересующая нас фраза: «Хотя **по веществу** в нем стоимости мало» (выделено мною. – Е. П.). В 1955 г., после смерти автора, вышло второе издание данного исследования<sup>47</sup>, где сохранено правильное выражение «хотя **по веществу** в нем стоимости мало»<sup>48</sup> (выделено мною. – Е. П.).

К 500-летию со дня рождения Николая Коперника издательство «Наука» выпустило исследование И. Н. Веселовского и Ю. А. Белого «Николай Коперник»<sup>49</sup>. В работе дано описание параллактического прибора, затем приведен текст оды Тихо Браге в переводе Ф. Е. Корша с интересующей нас строкой: «Хотя **по веществу** в нем стоимости мало»<sup>50</sup> (выделено мною. – Е. П.).

В 1982 г., также в издательстве «Наука», вышло специальное исследование Ю. А. Белого о Тихо Браге<sup>51</sup>. Автор научного труда приводит полностью текст оды Тихо Браге, включая и важную для нас строку: «Хотя **по веществу** в нем стоимости мало...»<sup>52</sup> (выделено мною. – Е. П.).

В стихотворении Тихо Браге есть две ключевые фразы: «весь перевернув порядок мировой» и «законы наложил на весь небес простор», выражающие масштабность научного подвига Коперника.

Римско-католическая церковь обрушила свой гнев на гениального ученого за то, что Коперник со всей смелостью и дерзостью отверг глубоко ошибочный взгляд на Землю как на устойчивый центр Вселенной, вокруг которого движутся Солнце и все планеты. Он отменил противопоставление Неба и Земли, доказал действие общих законов для всех планет. В этом – **существо открытий** Коперника, которые нанесли удар по религиозным догмам служителей церкви.

Ф. Е. Корш был первоклассным поэтом и переводчиком; он переводил не только со славянских языков, но и с персидского, венгерского, датского, итальянского, польского, сербского и других. Его перевод стихотворения Тихо Браге о Копернике вписывался в круг свойственных Коршу широких языковых и литературоведческих интересов.

Хотя по веществу в нем стоимости мало,  
Но золото само, когда б имело ум,  
Такому дереву завидовать бы стало, –

таковы заключительные строки стихотворения Тихо Браге в переводе Ф. Е. Корша – «ученого с мировым филологическим горизонтом»<sup>53</sup>, который не может и не должен считаться автором абсурдного варианта перевода: «Хотя **по существу** в нем стоимости мало».

Можно лишь посетовать на то, что более ста лет текстологическая ошибка коевала из одного издания в другое. Остается гадать, какие обстоятельства могли помешать издателям обратиться к доступному первоисточнику – журналу «Научное слово», из которого Л. Андреев взял текст стихотворения Тихо Браге в переводе Ф. Е. Корша и включил в пьесу «К звездам». Посредством этого приема автор давал читателю возможность осознать непрерывность процесса познания человечеством тайн Вселенной.

### Примечания

<sup>1</sup> Научное слово: популяр.-науч. иллюстр. журн. / под ред. проф. Н. А. Умова. М., 1903. Кн. 1. С. 35–36.

<sup>2</sup> Тихо де Браге. «Тот муж, подобного которому веками...» / пер. с лат. Ф. Е. Корша // Науч. слово. 1903. Кн. 1. С. 35–36.

<sup>3</sup> Цераский В. К. Коперник и Тихо Браге: отзыв о пер. Ф. Е. Корша стихотворения Тихо де Браге «Тот муж, подобного которому веками...» // Там же. С. 27–39. Данная публикация отмечена в издании «Николай Коперник: к 500-летию со дня рождения» (М.: Наука, 1973. С. 207), что говорит о ее значимости.

<sup>4</sup> Науч. слово. 1903. Кн. 1.

<sup>5</sup> Клейн Г. И. Астрономические вечера: очерки ист. астрономии: солнечный мир, звезды, туманности. 3-е изд. СПб.: Т-во «Знание», 1900.

<sup>6</sup> См.: Кен Л. Н., Рогов Л. Э. Жизнь Леонида Андреева, рассказанная им самим и его современниками. СПб.: Коста, 2010. С. 148.

<sup>7</sup> См.: Дымшиц А. Л. О пьесах Леонида Андреева // Андреев Л. Н. Пьесы / вступ. ст. А. Дымшица; сост. подгот. текста и примеч. В. Чувакова. М.: Искусство, 1959. С. 5–21.

<sup>8</sup> Большая российская энциклопедия: в 30 т. М.: Наука, 2010. Т. 15: Конго–Крещение. С. 401.

<sup>9</sup> См.: Баскаков Н. А., Баскаков Ник. А. Академик Ф. Е. Корш в письмах современников. М.: Наука, 1989. С. 9, 63–84.

<sup>10</sup> Науч. слово. 1903. Кн. 1. С. 35.

<sup>11</sup> Там же. С. 36. Пер. Ф. Корша.

<sup>12</sup> Толковый словарь русского языка / под ред. Д. Н. Ушакова. М.: Терра, 2007. Т. 1. С. 268.

<sup>13</sup> Андреев Л. Н. К звездам // Сборник товарищества «Знание» за 1906 г. СПб., 1906. Кн. 10. С. 1–127.

<sup>14</sup> Там же. С. 112.

<sup>15</sup> Толковый словарь русского языка / под ред. Д. Н. Ушакова. М.: Терра, 2007. Т. 4. С. 606.

<sup>16</sup> Большая российская энциклопедия. Т. 15. С. 401; Дмитриев Н. К. Ф. Е. Корш. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1962. С. 6–34.

<sup>17</sup> Андреев Л. Н. Полн. собр. соч.: [в 8 т.] СПб.: Т-во А. Ф. Маркс, 1913. Т. 4. С. 235.

<sup>18</sup> Андреев Л. Н. Полн. собр. соч.: с портр. авт. Т. 1–8. СПб.: Т-во А. Ф. Маркс, 1913. 8 т.: портр. на отд. л. Изд. вышло в 17 кн. Беспл. прил. к журн. «Нива» на 1913 г. № 1–17.

<sup>19</sup> Науч. слово. 1903. Кн. 1. С. 27–39.

<sup>20</sup> Андреев Л. Н. Собр. соч.: [в 17 т.] / с портр. авт. и вступ. ст. проф. М. А. Рейснера. Т. [1]–16. СПб.: Просвещение, 1911–1916. 13 т.: портр. на отд. л.

<sup>21</sup> Андреев Л. Н. Пьесы / вступ. ст. А. Дымшица; сост. подгот. текста и примеч. В. Чувакова. М.: Искусство, 1959. 591 с.

<sup>22</sup> Дымшиц А. Л. О пьесах Леонида Андреева // Андреев Л. Н. Пьесы. С. 5–21.

<sup>23</sup> Чуваков В. Н. Примечания // Андреев Л. Н. Пьесы. С. 557–590.

<sup>24</sup> Андреев Л. Н. Пьесы. С. 79.

<sup>25</sup> Чирва Ю. Н. О пьесах Леонида Андреева // Андреев Л. Н. Драматические произведения: в 2 т. Л.: Искусство, 1989. Т. 1. С. 562.

<sup>26</sup> Андреев Л. Н. Драматические произведения: в 2 т. Л.: Искусство, 1989.

<sup>27</sup> См.: Чирва Ю. Н. О пьесах Леонида Андреева // Там же. Т. 1. С. 43.

<sup>28</sup> Андреев Л. Н. Драматические произведения: в 2 т. Л.: Искусство, 1989. Т. 1. С. 91.

<sup>29</sup> Цераский В. К. Коперник и Тихо Браге // Науч. слово. 1903. Кн. 1.

<sup>30</sup> Блажко С. Н. Коперник. М.; Л.: Госиздат, 1926. (Биографическая библиотека).

<sup>31</sup> Баев К. Л. Коперник. М.: Жургаз. объединение, 1935. (ЖЗЛ); Его же. Создатели новой астрономии: Коперник, Бруно, Кеплер, Галилей. М.: Учпедгиз, 1948; То же. 2-е изд. 1955.

<sup>32</sup> Белый Ю. А. Тихо Браге, 1546–1601. М.: Наука, 1982.

<sup>33</sup> Веселовский И. Н., Белый Ю. А. Николай Коперник. М.: Наука, 1974.

<sup>34</sup> Андреев Л. Н. Драматические произведения: в 2 т. Л.: Искусство, 1989. Т. 1. С. 484.

<sup>35</sup> Его же. Собрание сочинений: в 6 т. М.: Худож. лит., 1990. Т. 2.

<sup>36</sup> Богданов А. В. Комментарии // Андреев Л. Н. Собрание сочинений: в 6 т. М.: Худож. лит., 1990. Т. 2.

<sup>37</sup> Андреев Л. Н. Пьесы / сост., текстол. подгот., вступ. ст., коммент. Б. С. Бугрова; худож. М. Гуров. М.: Совет. писатель, 1991.

<sup>38</sup> См.: Бугров Б. С. «Мятежная душа»: вступ. ст. // Андреев Л. Н. Пьесы. М.: Совет. писатель, 1991. С. 3–38.

<sup>39</sup> Андреев Л. Н. Пьесы. М.: Совет. писатель, 1991. С. 82.

<sup>40</sup> Лихачев Д. С. Текстология / при участии А. А. Алексеева, А. Г. Боброва. 3-е изд. СПб.: Алтейя, 2003. С. 29.

<sup>41</sup> Из профессиональных заслуг В. Цераского особо

## Е. С. Панкова

выделяются два существенных вклада в развитие астрономии: ученый открыл «серебристые» облака и первым ввел в практику астрономических наблюдений приемы фотометрии.

<sup>42</sup> Гуверовский институт войны, революции и мира (Hoover Institution on War, Revolution and Peace) Стенфордского университета, г. Стенфорд, штат Калифорния, США; Андреев Л. Н. Собрание сочинений: в 6 т. М.: Худож. лит., 1990. Т. 2; Белый Ю. А. Тихо Браге. С. 543.

<sup>43</sup> Блажко С. Н. Коперник. М.; Л.: Госиздат, 1926. (Биографическая библиотека).

<sup>44</sup> Там же. С. 50–51.

<sup>45</sup> Баев К. Л. Коперник. М.: Жургаз. объединение, 1935.

214 с. (ЖЗЛ. сер. биогр. / под ред. М. Горького, М. Кольцова, А. Титова; вып. 7 (55)).

<sup>46</sup> Баев К. Л. Создатели новой астрономии: Коперник, Бруно, Кеплер, Галилей. М.: Учпедгиз, 1948. 116 с.

<sup>47</sup> Его же. То же. 2-е изд. М.: Учпедгиз, 1955. 125 с.

<sup>48</sup> Там же. С. 33.

<sup>49</sup> Веселовский И. Н., Белый Ю. А. Николай Коперник. М.: Наука, 1974. 456 с.

<sup>50</sup> Там же. С. 163.

<sup>51</sup> Белый Ю. А. Тихо Браге, 1546–1601. М.: Наука, 1982.

<sup>52</sup> Там же. С. 127.

<sup>53</sup> Гребеников Е. А. Николай Коперник. М.: Наука, 1973; То же. 2-е изд. 1982. С. 11.